

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 13.5.2009  
KOM(2009) 222 wersja ostateczna

2009/0065 (CNS)

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską z jednej strony a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej;**

## UZASADNIENIE

**Dotyczy:** wniosku w sprawie decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską z jednej strony a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej

1. Układ eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie (zwany dalej „układem o stowarzyszeniu”) między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony oraz Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim (zwanym dalej „Jordanią”) z drugiej strony wszedł w życie dnia 1 maja 2002 r. Artykuł 64 tego układu mówi o współpracy w dziedzinie nauki i techniki jako dziedzinie mającej szczególne znaczenie oraz potencjał i przewiduje, między innymi, ustanowienie stałych więzi między środowiskami naukowymi obu stron. Analogicznie art. 62 mówi o tym, że współpraca regionalna będzie się koncentrowała między innymi na badaniach naukowo-technicznych.
2. Pismem z dnia 20 lutego 2007 r. Suhair Al-Ali, jordański minister ds. planowania i współpracy międzynarodowej, przedłożył oficjalny wniosek o rozpoczęcie negocjacji w sprawie umowy o współpracy naukowo-technicznej. W piśmie z dnia 14 marca 2007 r. komisarz Potochnik udzielił pozytywnej odpowiedzi na powyższy wniosek.
3. Wobec tego na wniosek Komisji Rada w dniu 7 kwietnia 2008 r. upoważniła ją do prowadzenia w imieniu Wspólnoty Europejskiej negocjacji w sprawie umowy o współpracy naukowo-technicznej z Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim i wydała odpowiednie wytyczne negocjacyjne. W wyniku negocjacji sporządzono załączony poniżej projekt tekstu umowy, który został parafowany w dniu 28 stycznia 2009 r.
4. Jordania jest aktywnym partnerem o istotnych atutach:
  - posiada dobrze rozwiniętą sieć uniwersytetów i szkół wyższych oraz dobrze wyposażone ośrodki badawczo-techniczne w dziedzinie agronomii, np. NCARRT (Krajowy Ośrodek Badań i Transferu Wiedzy w dziedzinie Rolnictwa);
  - jest dobrze zintegrowana z międzynarodowymi i regionalnymi sieciami naukowymi, które uczestniczą w Globalnym Forum ds. Zrównoważonego Rozwoju oraz w konwencjach międzynarodowych Konferencji Narodów Zjednoczonych „Środowisko i Rozwój” (CNUED) (różnorodność biologiczna, pustynnienie itd.).
5. Jordania może stanowić centrum współpracy naukowej z innymi państwami regionu (Syria, Libanem, Autonomią Palestyńską, Izraelem, Egiptem i Turcją). Na szczeblu regionalnym Jordania wnosi czynny wkład w prace MoCo (Eurośródziemnomorskiego Komitetu Monitorowania Współpracy w zakresie Badań i Rozwoju), gdzie reprezentuje ją Rada Wyższa ds. Nauki i Techniki (HCST). HCST ustanowiono w 1987 r., aby stworzyć krajową bazę naukowo-techniczną i przyczynić się do realizacji krajowych celów rozwoju poprzez podniesienie świadomości na temat znaczenia badań naukowych i rozwoju dzięki zapewnieniu niezbędnych funduszy na taką działalność i ukierunkowanie badań i rozwoju zgodnie z priorytetami w zakresie rozwoju.

6. W wyniku analizy krajowego systemu badawczego przeprowadzonej przez HCST wspólnie z kanadyjskim Ośrodkiem Badawczym na rzecz Rozwoju Międzynarodowego zalecono stworzenie krajowego systemu badawczego, który mógłby opracowywać i ustanawiać politykę w dziedzinie nauki, techniki i innowacji obejmującą wszystkie sektory, a zwłaszcza MŚP. Priorytetowe dziedziny, które uznano za najlepsze z punktu widzenia współpracy międzynarodowej i regionalnej, obejmują energię, zrównoważony rozwój (gospodarka wodna i gospodarka zasobami naturalnymi), zdrowie, rolnictwo i archeologię. W związku z powyższym rząd Jordanii przyjął dokument strategiczny na lata 2005-2010, aby lepiej uwzględnić naukę i technikę w programach krajowych, ustanowić bazę naukowo-techniczną aktywizującą sieci międzydyscyplinarne i międzyinstytucjonalne oraz zacieśnić współpracę partnerską i synergie między środowiskami naukowymi i podmiotami zaangażowanymi w innowacje. Określone dziedziny są zgodne z priorytetami siódmego programu ramowego, a współpraca z jordańskimi instytucjami badawczymi w międzynarodowych zespołach naukowych z pewnością pomogłaby ulepszyć krajowy system badawczy w Jordanii, ponieważ poprawiłoby to współpracę naukowo-techniczną w regionie.
7. Umowę należy podpisać i stosować tymczasowo, w oczekiwaniu na zakończenie odpowiednich procedur wymaganych do jej formalnego zawarcia.

W związku z powyższym Komisja zwraca się do Rady o:

- zatwierdzenie załączonej decyzji w imieniu Wspólnoty Europejskiej;
- powiadomienie władz Jordanii o zakończeniu przez Wspólnotę Europejską procedur koniecznych do wejścia umowy w życie.

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską z jednej strony a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej;**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 170 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 7 kwietnia 2008 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy o współpracy naukowo-technicznej z Jordańskim Królestwem Haszymidzkim.
- (2) Komisja w imieniu Wspólnoty wynegocjowała umowę o współpracy naukowo-technicznej z Jordańskim Królestwem Haszymidzkim.
- (3) Umowa ta została podpisana przez przedstawicieli Stron w dniu ..... w ..... i jest stosowana tymczasowo od [...] r. do czasu jej wejścia w życie.
- (4) Umowę należy zawrzeć w imieniu Wspólnoty Europejskiej;

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł 1*

- (1) Niniejszym zawiera się w imieniu Wspólnoty umowę o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim.<sup>3</sup>
- (2) Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

---

<sup>1</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

<sup>2</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

<sup>3</sup> Tekst Umowy: zob. Dz.U. L xxxx.

*Artykuł 2*

Przewodniczący Rady dokonuje w imieniu Wspólnoty powiadomienia przewidzianego w art. 7 ust. 2 Umowy.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

### UMOWA

#### **o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim**

Wspólnota Europejska (zwana dalej „Wspólnotą”) z jednej strony

oraz

Jordańskie Królestwo Haszymidzkie (zwane dalej „Jordanią”) z drugiej

zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 170 w związku z art. 300 ust. 2 zdanie pierwsze oraz ust. 3 akapit pierwszy;

ZWAŻYWSZY na znaczenie nauki i techniki dla rozwoju gospodarczo-społecznego oraz na stosowne odniesienia zawarte w art. 43 Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej strony, który wszedł w życie dnia 1 maja 2002 r.;

ZWAŻYWSZY na europejską politykę sąsiedztwa oraz strategię UE na rzecz zacieśnienia stosunków z krajami sąsiadującymi, w ramach której Strony spotkały się i uzgodniły plan działania, którego jednym z priorytetów jest „zacieśnienie współpracy w zakresie nauki i techniki”. Wspólny plan działania w ramach europejskiej polityki sąsiedztwa jest zgodny z programem wykonawczym (2007-2009) rządu Jordanii na rzecz inicjatyw Kuluna Al Urdu i Agendy Krajowej, których celem jest rozwój zrównoważonego procesu reform społeczno-gospodarczych.

MAJĄC NA UWADZE, że Wspólnota i Jordania podjęły prace w zakresie wspólnych badań, rozwoju technicznego i demonstracji w różnych dziedzinach wspólnego zainteresowania, oraz że ich udział w działalności badawczo-rozwojowej na zasadzie wzajemności byłby korzystny dla obu stron;

PRAGNĄC ustanowić formalne ramy współpracy w zakresie badań naukowo-technicznych, umożliwiające rozszerzenie i zacieśnienie wspólnych działań w dziedzinach wspólnego zainteresowania, oraz pragnąc zachęcić do korzystania z wyników tej współpracy, z uwzględnieniem wzajemnych interesów gospodarczo-społecznych;

PRAGNĄC otworzyć Europejską Przestrzeń Badawczą dla krajów, które nie są członkami, w szczególności dla krajów partnerskich z obszaru śródziemnomorskiego;

uzgodniły, co następuje:

## **Artykuł 1**

### **Zakres i zasady**

1. Strony zobowiązują się wspierać, rozwijać i ułatwiać współpracę między Wspólnotą a Jordanią w dziedzinach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, w których prowadzą działalność badawczo-rozwojową w zakresie nauki i techniki.
2. Współpraca będzie prowadzona na następujących zasadach:
  - promowanie społeczeństwa opartego na wiedzy, mające na celu sprzyjanie rozwojowi społeczno-gospodarczemu obu Stron;
  - wzajemny pożytek wynikający z ogólnego bilansu korzyści;
  - wzajemny dostęp do działań w ramach programów i projektów badawczych realizowanych przez każdą ze Stron;
  - terminowa wymiana informacji mogących ułatwić wspólne działania;
  - odpowiednia wymiana i ochrona praw własności intelektualnej;
  - udział i finansowanie zgodne z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi Stron.

## **Artykuł 2**

### **Środki współpracy**

1. Osoby prawne prowadzące działalność w Jordani, jak określono w załączniku I, w tym osoby fizyczne albo osoby prywatne lub publiczne, uczestniczą w pośredniej współpracy w ramach Programu ramowego Wspólnoty Europejskiej w dziedzinie badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (dalej zwanego „programem ramowym”), z zastrzeżeniem warunków ustalonych bądź przywołanych w załącznikach I i II.  
Osoby prawne prowadzące działalność w państwach członkowskich Wspólnoty Europejskiej, określone w załączniku I, uczestniczą w jordańskich programach i projektach badawczych o tematyce odpowiadającej zakresowi programu ramowego na tych samych warunkach, jakie mają zastosowanie do osób prawnych z Jordani, z zastrzeżeniem warunków ustalonych bądź przywołanych w załącznikach I i II.
2. Współpraca może również obejmować następujące formy i środki:
  - regularne dyskusje na temat kierunków i priorytetów polityki w dziedzinie badań oraz planowania badań w Jordani i we Wspólnocie;



- dyskusje na temat współpracy, rozwoju i perspektyw;
- terminowe dostarczanie informacji dotyczących realizacji programów i projektów badawczych w Jordanii i we Wspólnocie oraz informacji o wynikach prac podjętych w ramach niniejszej umowy;
- wspólne spotkania;
- wizyty i wymianę pracowników naukowych, inżynierów i techników, w tym dla potrzeb szkoleń;
- wymianę i wspólne korzystanie ze sprzętu, materiałów i testów;
- kontakty między kierownikami programów lub projektów w Jordanii i we Wspólnocie;
- udział ekspertów w seminariach, sympozjach i warsztatach;
- wymianę informacji dotyczących praktyk, przepisów ustawowych i wykonawczych oraz programów mających znaczenie dla współpracy w ramach niniejszej umowy;
- szkolenia w zakresie badań i rozwoju technicznego;
- wzajemny dostęp do informacji naukowych i technicznych w zakresie objętym współpracą;
- wszelkie inne formy współpracy przyjęte przez Wspólny Komitet Wspólnoty Europejskiej i Jordanii ds. Współpracy Naukowo-Technicznej, o którym mowa w art. 4, oraz uznane za zgodne z polityką i procedurami stosowanymi przez obie Strony.

### **Artykuł 3**

#### **Rozwój współpracy**

1. Strony dołożą wszelkich starań w ramach własnego prawodawstwa, by ułatwić swobodny przepływ i pobyt pracowników naukowych uczestniczących w działaniach objętych niniejszą umową oraz transgraniczny przepływ towarów przeznaczonych do wykorzystania w tych działaniach.
2. W przypadku gdy na mocy własnych przepisów Wspólnota jednostronnie przyzna środki finansowe jordańskiej osobie prawnej uczestniczącej w jej pośredniej współpracy, Jordania zapewni, by transakcja taka nie została obłożona żadnymi opłatami czy podatkami.

## Artykuł 4

### Zarządzanie umową

#### Wspólny Komitet Wspólnoty Europejskiej i Jordanii ds. Współpracy Naukowo-Technicznej

1. Koordynacją i ułatwianiem działań wynikających z umowy z ramienia Jordanii zajmie się Wysoka Rada ds. Nauki i Techniki, natomiast z ramienia Wspólnoty będą to służby Komisji Europejskiej, działające w charakterze pełnomocników wykonawczych Stron (dalej zwane „pełnomocnikami wykonawczymi”).
2. Pełnomocnicy wykonawczy ustanowią wspólny komitet zwany „Wspólnym Komitetem Wspólnoty Europejskiej i Jordanii ds. Współpracy Naukowo-Technicznej” (dalej zwany „wspólnym komitetem”), którego funkcje obejmą:
  - zapewnienie, ocenę i przegląd realizacji niniejszej umowy, jak również modyfikowanie załączników do niej i przyjmowanie nowych załączników odzwierciedlających zmiany w polityce naukowej Stron, z zastrzeżeniem dopełnienia przez każdą ze Stron wewnętrznych procedur w tym zakresie;
  - określanie, co roku, potencjalnych sektorów, w których należałoby rozwinąć lub poprawić współpracę oraz badanie wszelkich środków temu służących;
  - regularne omawianie przyszłych kierunków i priorytetów polityki naukowej, planowania badań w Jordanii i we Wspólnocie oraz perspektyw przyszłej współpracy w ramach niniejszej umowy;
  - przedstawianie Stronom zaleceń w odniesieniu do realizacji niniejszej umowy, w tym określanie i proponowanie dodatkowych wspólnych działań, o których mowa w art. 2 ust. 2, oraz konkretnych środków na rzecz poprawy wzajemnego dostępu, o którym mowa w art. 1 ust. 2;
3. Wspólny Komitet, złożony z przedstawicieli pełnomocników wykonawczych, przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.
4. Wspólny komitet spotyka się raz w roku, na przemian we Wspólnocie i w Jordanii. Spotkania nadzwyczajne zwołuje się w niezbędnych przypadkach i po uzgodnieniu tego między Stronami. Wnioski i zalecenia wspólnego komitetu będą przesyłane do wiadomości Komitetu ds. Stowarzyszenia w ramach Układu eurośródziemnomorskiego między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim.

## **Artykuł 5**

### **Finansowanie**

Obustronne nakłady na działalność badawczą w ramach niniejszej umowy ustalone są zgodnie z warunkami określonymi w załączniku I i podlegają prawodawstwu, przepisom, polityce i warunkom realizacji programów obowiązującym na terytorium każdej ze Stron.

W przypadku gdy jedna ze Stron zapewnia wsparcie finansowe uczestnikom reprezentującym drugą Stronę w związku z pośrednimi wspólnymi działaniami, wszelkie tego rodzaju dotacje, wsparcie finansowe lub inne formy pomocy przyznane przez Stronę finansującą uczestnikom reprezentującym drugą Stronę na tego rodzaju działania objęte są zwolnieniem podatkowym i celnym.

## **Artykuł 6**

### **Upowszechnianie oraz wykorzystywanie wyników i informacji**

Upowszechnianie i wykorzystywanie uzyskanych i/lub otrzymanych w ramach wymiany wyników, jak również informowanie, zarządzanie, przyznawanie i wykonywanie praw własności intelektualnej wynikających z działalności badawczej prowadzonej na mocy niniejszej umowy, podlegają warunkom określonym w załączniku II.

## **Artykuł 7**

### **Postanowienia końcowe**

1. Załączniki I i II stanowią integralną część niniejszej umowy. Wszystkie wątpliwości i spory związane z wykładnią lub realizacją niniejszej umowy będą rozstrzygane za porozumieniem Stron.
2. Niniejsza umowa wejdzie w życie w momencie, gdy Strony powiadomią siebie wzajemnie o zakończeniu własnych wewnętrznych procedur koniecznych do jej zawarcia. Do chwili zakończenia przez Strony wspomnianych procedur Strony będą stosować umowę tymczasowo, od momentu jej podpisania. Jeżeli jedna ze Stron powiadomi drugą o tym, że nie zawrze umowy, niniejszym uzgadnia się, iż projekty i działania rozpoczęte podczas tymczasowego stosowania umowy i będące w trakcie realizacji w chwili dokonywania takiego powiadomienia, będą kontynuowane do czasu ich ukończenia na warunkach określonych w umowie.
3. Każda ze Stron może rozwiązać niniejszą umowę w dowolnym czasie z sześciomiesięcznym terminem wypowiedzenia. Projekty i działania będące w trakcie realizacji w momencie rozwiązania umowy będą kontynuowane do ich ukończenia na warunkach określonych w umowie.
4. Umowa pozostaje w mocy do czasu przekazania przez jedną ze Stron drugiej Stronie pisemnego powiadomienia o zamiarze wypowiedzenia niniejszej umowy. W takim

przypadku umowa traci moc po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania takiego powiadomienia.

5. W przypadku gdy jedna ze Stron postanowi wprowadzić zmiany w swoich programach i projektach badawczych, o których mowa w art. 1 ust. 1, pełnomocnik wykonawczy tej Strony powiadomi pełnomocnika wykonawczego drugiej Strony o dokładnej treści tych zmian. Na zasadzie odstępstwa od postanowień zawartych w ust. 3 dopuszcza się rozwiązanie niniejszej umowy na wspólnie uzgodnionych warunkach, jeżeli jedna Strona powiadomi drugą o zamiarze rozwiązania umowy w ciągu jednego miesiąca od daty przyjęcia zmian, o których mowa powyżej.
6. Niniejszą umowę stosuje się z jednej strony na terytoriach, na których ma zastosowanie Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, na warunkach określonych w tym Traktacie oraz z drugiej strony na terytorium Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego. Nie wyklucza to prowadzenia współpracy na morzu pełnym, w przestrzeni kosmicznej lub na terytorium krajów trzecich, zgodnie z prawem międzynarodowym.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie umocowani w tym celu przez odpowiednio Wspólnotę Europejską i Jordańskie Królestwo Haszymidzkie, złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

SPORZĄDZONO w dwóch egzemplarzach w ....., dnia ..... r. w językach: angielskim, arabskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest równie autentyczny.

W IMIENIU WSPÓLNOTY  
EUROPEJSKIEJ:

W IMIENIU JORDAŃSKIEGO  
KRÓLESTWA  
HASZYMIDZKIEGO:

## ZAŁĄCZNIK I

### **Warunki uczestnictwa osób prawnych mających siedzibę w państwach członkowskich Unii Europejskiej i w Jordanii**

Do celów niniejszej umowy „osoba prawna” oznacza osobę fizyczną lub osobę prawną utworzoną zgodnie z krajowym prawem w miejscu prowadzenia działalności, lub z prawem Wspólnoty czy prawem międzynarodowym, posiadającą osobowość prawną oraz uprawnioną do posiadania wszelkich praw i obowiązków we własnym imieniu.

#### **I. Warunki uczestnictwa osób prawnych mających siedzibę w Jordanii w pośrednich działaniach programu ramowego**

1. Uczestnictwo osób prawnych mających siedzibę w Jordanii w pośrednich działaniach programu ramowego podlega warunkom ustanowionym przez Parlament Europejski i Radę zgodnie z art. 167 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

Ponadto osoby prawne mające siedzibę w Jordanii mogą uczestniczyć w pośrednich działaniach podejmowanych zgodnie z art. 164 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

2. Wspólnota może przyznawać środki finansowe osobom prawnym mającym siedzibę w Jordanii uczestniczącym w pośrednich działaniach, o których mowa w ust. 1, na warunkach ustanowionych w decyzji podjętej przez Parlament Europejski i Radę (rozporządzenie (WE) nr 1906/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. ustanawiające zasady uczestnictwa przedsiębiorstw, ośrodków badawczych i uczelni wyższych w działaniach prowadzonych w ramach siódmego programu ramowego oraz zasady upowszechniania wyników badań (2007-2013))<sup>4</sup> zgodnie z art. 167 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, w rozporządzeniach finansowych Wspólnoty Europejskiej oraz w innym obowiązującym prawodawstwie wspólnotowym.

3. Umowa o dotacje zawarta przez Wspólnotę z jakąkolwiek osobą prawną mającą siedzibę w Jordanii celem wykonania działania pośredniego przewidywać będzie kontrole i audyty przeprowadzane przez Komisję lub Trybunał Obrachunkowy Wspólnot Europejskich lub z ich upoważnienia.

W duchu współpracy i wzajemnej korzyści, właściwe organy Jordanii zapewnią należytą i realną pomoc, jaka może się okazać niezbędna lub przydatna w danych okolicznościach do przeprowadzenia takich kontroli i audytów.

#### **II. Warunki uczestnictwa osób prawnych mających siedzibę w państwach członkowskich Unii Europejskiej w jordańskich programach i projektach badawczych**

---

<sup>4</sup> Dz.U. L 391 z 30.12.2006, s. 1.

1. W projektach z zakresu jordańskich programów badań i rozwoju mogą wspólnie z osobami prawnymi mającymi siedzibę w Jordanii brać udział wszelkie osoby prawne mające siedzibę we Wspólnocie, utworzone zgodnie z prawem krajowym danego państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub z prawem wspólnotowym.
2. Z zastrzeżeniem ust. 1 powyżej oraz załącznika II prawa i obowiązki osób prawnych posiadających siedzibę we Wspólnocie i uczestniczących w jordańskich projektach badawczych w ramach programów badawczo-rozwojowych, warunki mające zastosowanie do przedkładania i oceny wniosków oraz przyznawania i zawierania umów na takie projekty podlegać będą jordańskim przepisom ustawowym i wykonawczym oraz dyrektywom władz, które regulują prowadzenie programów badawczo-rozwojowych oraz mają zastosowanie do osób prawnych w Jordanii i zapewniają równe traktowanie, przy uwzględnieniu charakteru współpracy w tej dziedzinie między Jordanią a Wspólnotą.

Przyznawanie środków finansowych osobom prawnym mającym siedzibę we Wspólnocie i uczestniczącym w jordańskich projektach naukowych w ramach programów badawczo-rozwojowych odbywać się będzie zgodnie z jordańskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz z wytycznymi rządu, które regulują prowadzenie programów badawczo-rozwojowych oraz mają zastosowanie do osób prawnych spoza Jordanii.

### **III. Informowanie o możliwości uczestnictwa**

Jordania i Komisja Europejska będą regularnie informowały o aktualnych programach i możliwościach uczestniczenia w nich osób prawnych mających siedzibę na terytorium Stron.

## ZAŁĄCZNIK II

### Zasady przyznawania praw własności intelektualnej

#### **I. Stosowanie**

Dla celów niniejszej umowy „własność intelektualna” ma znaczenie określone w art. 2 Konwencji ustanawiającej Światową Organizację Własności Intelektualnej, sporządzonej w Sztokholmie w dniu 14 lipca 1967 r.

Do celów niniejszej umowy „wiedza” oznacza wyniki, w tym informacje, nawet te, których nie można chronić, oraz prawa autorskie i prawa związane z takimi informacjami, wynikające z dokonania zgłoszeń lub rejestracji praw patentowych, wzorów, odmian roślin, uzupełniających świadectw ochronnych i podobnych form ochrony.

#### **II. Prawa własności intelektualnej osób prawnych Stron uczestniczących w pośrednich wspólnych działaniach**

1. Każda ze Stron zapewnia, aby prawa własności intelektualnej osób prawnych mających siedzibę na terytorium drugiej Strony, uczestniczących w pośrednich wspólnych działaniach prowadzonych na mocy niniejszej umowy, i ich obowiązki związane z taką własnością intelektualną oraz pokrewne prawa i obowiązki wynikające z takiego uczestnictwa były przez nią traktowane w sposób zgodny z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz konwencjami międzynarodowymi, w tym z Porozumieniem w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej, załącznikiem 1C Porozumienia z Marrakeszu ustanawiającego Światową Organizację Handlu, a także z Aktem paryskim z dnia 24 lipca 1971 r. Konwencji berneńskiej o ochronie dzieł literackich i artystycznych oraz Aktem sztokholmskim z dnia 14 lipca 1967 r. Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej.
2. Każda ze Stron zapewnia, aby reprezentujący drugą Stronę uczestnicy pośrednich wspólnych działań byli traktowani pod względem własności intelektualnej tak samo, jak uczestnicy reprezentujący daną Stronę, w ramach stosownych zasad uczestnictwa w danym programie lub projekcie badawczym oraz na gruncie odpowiednich przepisów ustawowych i wykonawczych tej Strony.

### **III. Prawa własności intelektualnej Stron**

1. O ile Strony nie postanowią inaczej, do wiedzy uzyskanej przez Strony w trakcie działań podejmowanych w ramach art. 2 niniejszej umowy stosuje się następujące zasady:

a) Strona generująca wiedzę jest jej właścicielem. Gdy nie jest możliwe ustalenie jednostronnego wkładu pracy Stron, wiedza taka jest wspólną własnością Stron.

b) Strona będąca właścicielem wiedzy przyzna prawa dostępu do tej wiedzy drugiej Stronie w celu prowadzenia działań, o których mowa art. 2 niniejszej umowy. Prawa dostępu przyznawane będą nieodpłatnie.

2. Jeżeli Strony nie postanowią inaczej, do dzieł literackich Stron o charakterze naukowym stosuje się następujące zasady:

a) w przypadku opublikowania przez Stronę naukowych i technicznych danych, informacji i wyników za pośrednictwem czasopism, artykułów, sprawozdań, książek, w tym w formie nagrań wideo i oprogramowania, związanych z działaniami prowadzonymi na mocy niniejszej umowy, druga Strona otrzyma nieodwołalne, niewyłączne i bezpłatne prawo do tłumaczenia, powielania, adaptacji, przekazywania oraz publicznego rozpowszechniania tych prac na całym świecie;

b) we wszystkich kopiach danych i informacji, chronionych prawami autorskimi, które to dane i informacje mają być rozpowszechniane publicznie i przygotowywane zgodnie z niniejszym ustępem, będą wymienione nazwiska autora(-ów) dzieła, chyba że autor wyraźnie odmówi ujawnienia swojego nazwiska. Będą one również zawierać wyraźne potwierdzenie wsparcia udzielanego przez Strony w ramach współpracy.

3. Jeżeli Strony nie postanowią inaczej, do niejawnych informacji Stron stosuje się następujące zasady:

a) przy przekazywaniu drugiej Stronie informacji dotyczących działań prowadzonych na podstawie niniejszej umowy każda ze Stron oznaczy informacje, które pragnie zachować jako niejawne, za pomocą poufnych oznaczeń lub legend;

b) Strona otrzymująca niejawne informacje może, w ramach własnej odpowiedzialności, przekazać je organom i osobom jej podlegającym dla określonych potrzeb wdrażania niniejszej umowy;

c) Strona otrzymująca niejawne informacje może, za uprzednią pisemną zgodą Strony udostępniającej takie informacje, rozpowszechniać je szerzej, niż jest to dozwolone postanowieniami zawartymi w lit. b). Strony będą współpracować w celu wypracowania procedur ubiegania się o taką uprzednią pisemną zgodę i otrzymywania zgody na takie szersze rozpowszechnianie informacji, i każda ze Stron udzieli takiej zgody w zakresie dozwolonym jej polityką wewnętrzną, przepisami ustawowymi i wykonawczymi;



d) nieudokumentowane informacje niejawne lub inne informacje poufne przedstawione w trakcie seminariów i innych spotkań organizowanych w ramach niniejszej umowy między przedstawicielami Stron, lub informacje będące rezultatem zatrudniania pracowników, korzystania z obiektów, lub wynikające z działań pośrednich, pozostaną poufne, jeżeli otrzymujący takie informacje niejawne lub inne informacje poufne czy uprzywilejowane został powiadomiony o poufnym charakterze przekazywanych mu informacji w chwili ich przekazywania, zgodnie z lit. a);

e) Strony dołożą wszelkich starań w celu zagwarantowania, by informacje niejawne otrzymane przez nie na mocy lit. a) i d) pozostały pod kontrolą przewidzianą w niniejszej umowie. Jeżeli jedna ze Stron będzie świadoma, iż nie będzie mogła, lub że na podstawie rozsądnych przesłanek można oczekiwać, iż nie będzie mogła spełnić postanowień dotyczących nierozpowszechniania informacji zgodnie z powyższymi lit. a) i d), natychmiast poinformuje o tym drugą Stronę. Strony następnie przeprowadzą konsultacje w celu określenia odpowiednich metod postępowania.

## OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

### 1. TYTUŁ WNIOSKU:

wniosek w sprawie decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy o współpracy naukowo-technicznej między Wspólnotą Europejską z jednej strony a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim z drugiej

### 2. STRUKTURA ABM/ABB

Strategia i koordynacja polityki, w szczególności dla Dyrekcji Generalnych RTD, JRC, ENTR, INFSO i TREN.

### 3. POZYCJE W BUDŻECIE

#### 3.1. Pozycje w budżecie (pozycje operacyjne i powiązane pozycje pomocy technicznej i administracyjnej (dawniej pozycje B..A)), wraz z treścią:

Koszty powiązane z realizacją umowy (warsztaty, seminaria, spotkania, wideokonferencje) będą pokrywane z pozycji budżetowych na programy szczegółowe programu ramowego Wspólnoty Europejskiej (XX.01.05.03).

#### 3.2. Czas trwania działania i wpływu finansowego:

Od dnia gdy Strony powiadomią siebie wzajemnie o zakończeniu własnych wewnętrznych procedur koniecznych do jej zawarcia. Strony będą stosować umowę tymczasowo od momentu jej podpisania i pozostaje ona w mocy do czasu przekazania przez jedną ze Stron drugiej Stronie pisemnego powiadomienia o zamiarze wypowiedzenia umowy, zgodnie z jej art. 7 ust. 4.

#### 3.3. Informacje budżetowe (w razie potrzeby należy dodać rubryki):

Pozycja w budżecie	Rodzaj wydatków		Nowe	Wkład EFTA	Wkład krajów ubiegających się o członkostwo	Dział w perspektywie finansowej
XX.01.05.03	Obowiązkowe/ Nieobowiązkowe	Zróżnicowane <sup>5</sup> / Niezróżnicowane <sup>6</sup>	NIE	TAK	TAK	Nr [1A]

<sup>5</sup> Środki zróżnicowane

<sup>6</sup> Środki niezróżnicowane zwane dalej NDA

#### 4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

##### 4.1. Zasoby finansowe

##### 4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)

Rodzaj wydatków	Sekcja nr		2009	2010	2011	2012	2013	n + 5 i późniejszej	Razem
-----------------	-----------	--	------	------	------	------	------	---------------------	-------

##### Wydatki operacyjne<sup>7</sup>

Środki na zobowiązania (CA)	8.1	a							
Środki na płatności (PA)		b							

##### Wydatki administracyjne w ramach kwoty referencyjnej<sup>8</sup>

Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4	c	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10
--	-------	---	------	------	------	------	------	--	------

##### KWOTA REFERENCYJNA OGÓLEM

Środki na zobowiązania		a+c	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10
Środki na płatności		b+c	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10

##### Wydatki administracyjne nieuwzględnione w kwocie referencyjnej<sup>9</sup>

Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5	d							
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, nieuwzględnione w kwocie referencyjnej (NDA)	8.2.6	e							

##### Indykatoryjne koszty finansowe interwencji ogółem

OGÓLEM CA, w tym koszty zasobów ludzkich		a+c+d+e	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10
--	--	---------	------	------	------	------	------	--	------

<sup>7</sup> Wydatki niewchodzące w zakres rozdziału xx 01 w tytule xx.

<sup>8</sup> Wydatki w ramach art. xx 01 04 w tytule xx.

<sup>9</sup> Wydatki w ramach rozdziału xx 01 z wyłączeniem artykułu xx 01 04 lub xx 01 05.

<b>OGÓLEM PA, w tym koszty zasobów ludzkich</b>		b+c +d+ e	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10
---	--	-----------------	------	------	------	------	------	--	------

#### Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania

Jeżeli wniosek przewiduje współfinansowanie przez państwa członkowskie lub inne organy (należy określić które), w poniższej tabeli należy przedstawić szacowany poziom współfinansowania (można dodać kolejne rubryki, jeżeli współfinansowanie mają zapewniać różne organy):

*mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

Organ współfinansujący		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 i później	Razem
.....	f							
<b>OGÓLEM CA, w tym współfinansowanie</b>	a+c +d+ e+f							

#### 4.1.2. Zgodność z programowaniem finansowym

- Wniosek jest zgodny z istniejącym programowaniem finansowym.
- Wniosek wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w perspektywie finansowej.
- Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego<sup>10</sup> (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany perspektywy finansowej).

#### 4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

- Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.
- Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody:

***Uwaga: wszelkie informacje i uwagi dotyczące metody obliczania wpływu na dochody należy zamieścić w odrębnym załączniku.***

*mln EUR (do 1 miejsca po przecinku)*

	Przed	
		Sytuacja po rozpoczęciu działania

<sup>10</sup> Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

Pozycja w budżecie	Dochody	rozpoczęciem działania [Rok n-1]	[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] <sup>11</sup>
	a) dochody w wartościach bezwzględnych							
	b) zmiana dochodów	Δ						

(Należy podać każdą powiązaną pozycję dochodów w budżecie, dodając do tabeli odpowiednią liczbę rubryk, jeśli istnieje wpływ na więcej niż jedną pozycję budżetu.)

- 4.2. Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1.

Zapotrzebowania na dany rok	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 i później
Zasoby ludzkie ogółem						

## 5. OPIS I CELE

Szczegółowy kontekst wniosku należy podać w uzasadnieniu. W niniejszej części oceny skutków finansowych regulacji należy ująć następujące informacje uzupełniające:

- 5.1. **Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej**

Niniejsza decyzja pozwoli obu Stronom na poprawę i zacieśnienie współpracy w dziedzinach nauki i techniki będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

- 5.2. **Wartość dodana z tytułu zaangażowania Wspólnoty i spójność wniosku z innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia.**

Umowa oparta jest na zasadach wzajemnych korzyści, wzajemnego zapewnienia dostępu do programów i działań związanych z realizacją celu umowy, niedyskryminacji, skutecznej ochrony praw własności intelektualnej oraz sprawiedliwego podziału tych praw. Wniosek jest również zgodny z wydatkami

<sup>11</sup> W razie potrzeby, tzn. gdy czas trwania działania przekracza 6 lat, należy wprowadzić dodatkowe kolumny.

administracyjnymi ponoszonymi przez Wspólnotę na podróże służbowe ekspertów i urzędników UE oraz na organizację warsztatów, seminariów i spotkań we Wspólnocie Europejskiej i w Jordanii.

### **5.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście ABM (zarządzania kosztami działań).**

Niniejsza decyzja powinna umożliwić zarówno Jordanii, jak i Wspólnocie Europejskiej czerpanie obopólnych korzyści z postępu naukowo-technicznego osiągniętego dzięki szczegółowym programom badawczym. Pozwoli ona na wymianę wiedzy specjalistycznej i transfer know-how z korzyścią dla środowiska naukowego, przemysłu i obywateli.

### **5.4. Metoda realizacji (indykatoryjna)**

Należy wskazać wybraną metodę/wybrane metody<sup>12</sup> realizacji działania.

#### ***↑ Zarządzanie scentralizowane***

**bezpośrednio przez Komisję**

pośrednio przez:

agencje wykonawcze

ustanowione przez Wspólnoty organy określone w art. 185 rozporządzenia finansowego

krajowe organy sektora publicznego/organy pełniące misję służby publicznej

#### ***↑ Zarządzanie dzielone lub zdecentralizowane***

z państwami członkowskimi

z krajami trzecimi

#### ***↑ Zarządzanie wspólne z organizacjami międzynarodowymi (należy wyszczególnić)***

Uwagi:

---

<sup>12</sup> W przypadku wskazania więcej niż jednej metody, należy podać dodatkowe informacje w części „Uwagi” w niniejszym punkcie.

## **6. MONITOROWANIE I OCENA**

### **6.1. System monitorowania**

Służby Komisji będą regularnie oceniać wszystkie prowadzone w ramach umowy o współpracy działania, które będą również przedmiotem regularnej wspólnej oceny dokonywanej przez Wspólnotę i Jordanię. Ocena obejmuje:

a) wskaźniki realizacji – liczbę podróży służbowych i spotkań; liczbę różnych dziedzin objętych współpracą.

b) zbieranie informacji – w oparciu o informacje pochodzące z programów szczegółowych programu ramowego oraz informacje dostarczone przez Jordanię wspólnemu komitetowi przewidzianemu w umowie.

### **6.2. Ocena**

Komisja będzie regularnie oceniać działania objęte umową o współpracy.

### **6.3. Warunki i częstotliwość przyszłych ocen.**

Strony umowy oceniają jej realizację co najmniej raz na dwa lata, w trakcie spotkań wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 4.

## **7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH**

W przypadku gdy realizacja programu ramowego wymaga zatrudnienia zewnętrznych wykonawców lub wiąże się z udzieleniem wsparcia finansowego stronom trzecim, Komisja przeprowadzi w razie potrzeby audyty finansowe, w szczególności jeżeli będzie miała powody wątpić w realistyczny charakter prac wykonanych lub opisanych w sprawozdaniach z działalności.

Audyty finansowe Wspólnoty będą przeprowadzane przez jej personel albo przez ekspertów w dziedzinie księgowości zatwierdzonych zgodnie z prawem strony poddawanej audytowi. Wspólnota dokonuje swobodnego wyboru ekspertów, nie dopuszczając do ewentualnych konfliktów interesów zgłaszanych Wspólnocie przez stronę poddawaną audytowi.

Ponadto podczas realizacji działań badawczych Komisja zapewni ochronę interesów finansowych Wspólnot Europejskich poprzez skuteczne kontrole oraz podjęcie odpowiednich działań i nałożenie proporcjonalnych i odstraszących sankcji w przypadku wykrycia nieprawidłowości. W tym celu do wszystkich umów związanych z realizacją programu ramowego włączone zostaną przepisy dotyczące kontroli, środków i sankcji, zawierające odesłanie do rozporządzeń nr 2988/95, 2185/96 i 1073/99.

W umowach należy w szczególności uwzględnić następujące punkty:

- wprowadzenie szczególnych klauzul umownych w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich poprzez przeprowadzanie kontroli wykonanej pracy;
- uczestnictwo urzędowych inspektorów w dziedzinie zwalczania nadużyć finansowych, zgodnie z rozporządzeniami nr 2185/96 i 1073/99;
- stosowanie kar administracyjnych za wszystkie zamierzone lub wynikające z zaniedbań nieprawidłowości w wykonaniu umów, zgodnie z rozporządzeniem ramowym nr 2988/95, w tym umieszczanie na czarnej liście;
- wskazanie na fakt, że ewentualne nakazy odzyskania środków w przypadku nieprawidłowości i nadużyć będą podlegały wykonaniu zgodnie z art. 256 Traktatu WE.

Dodatkowo, jako środek rutynowy, personel DG ds. Badań Naukowych przeprowadzi program kontroli w zakresie aspektów naukowych i budżetowych. Kontrole lokalne będą przeprowadzane przez Europejski Trybunał Obrachunkowy.



## 8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

### 8.1. Cele wniosku z uwzględnieniem ich kosztu finansowego

*Środki na zobowiązania w mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

(Należy wskazać cele, działania i realizacje)	Rodzaj realizacji	Średni koszt	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		Rok n+4		Rok n+5 i później		RAZEM	
			Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity	Liczba realizacji	Koszt całkowity
CEL OPERACYJNY NR 1 <sup>13</sup>																
<b>Działanie 1....</b>																
- Realizacja 1																
- Realizacja 2																
<b>Działanie 2....</b>																
- Realizacja 1																
Suma cząstkowa Cel 1																
CEL OPERACYJNY NR 2 <sup>1</sup> ...																
<b>Działanie 1....</b>																
- Realizacja 1																

<sup>13</sup> Zgodnie z opisem w pkt 5.3

Suma cząstkowa Cel 2																
CEL OPERACYJNY Nr n <sup>1</sup>																
Suma cząstkowa Cel n																
<b>KOSZT OGÓLEM</b>																

## 8.2. Wydatki administracyjne

### 8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących lub dodatkowych zasobów ( <b>liczba stanowisk/pelnych etatów</b> )					
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony <sup>14</sup> (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Pracownicy finansowani <sup>15</sup> w ramach art. XX 01 02							
Inni pracownicy <sup>16</sup> finansowani w ramach art. XX 01 04/05							
<b>RAZEM</b>							

### 8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

Zarządzanie umową będzie wiązało się z podróżami służbowymi i uczestnictwem w spotkaniach ekspertów i urzędników z UE i Jordanii.

### 8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

(W przypadku podania więcej niż jednego źródła, należy wskazać liczbę stanowisk pochodzących z każdego ze źródeł).

**X** Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone.

<sup>14</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>15</sup> Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

<sup>16</sup> Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

- Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok n
- Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- Przesunięcia w ramach zasobów danej jednostki organizacyjnej (przesunięcia wewnętrzne)
- Stanowiska, których obsadzenie będzie konieczne w roku n, nieprzewidziane w APS/PDB na dany rok

8.2.4. *Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej (XX 01 04/05 – wydatki na administrację i zarządzanie)*

*mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

Pozycja w budżecie (numer i treść)	2009	2010	2011	2012	2013	Rok n+5 i później	RAZEM
<b>1 Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)</b>							
Agencje wykonawcze <sup>17</sup>							
Inna pomoc techniczna i administracyjna	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10
- wewnętrzna							
- zewnętrzna							
<b>Pomoc techniczna i administracyjna ogółem</b>	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02		0.10

8.2.5. *Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty niewzględnione w kwocie referencyjnej*

*mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

Rodzaj zasobów ludzkich	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później
Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (XX 01 01)						
Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi (END), personel kontraktowy itp.)  (należy określić pozycję w budżecie)						
<b>Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (niewzględnione w kwocie referencyjnej) ogółem</b>						

Kalkulacja – *urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony*

(122 000 EUR rocznie na urzednika)

<sup>17</sup> Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.

8.2.6. *Inne wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej*

*mln EUR (do 3 miejsc po przecinku)*

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	Rok n+4	Rok n+5 i później	RAZEM
XX 01 02 11 01 – podróże służbowe							
XX 01 02 11 02 – spotkania i konferencje							
XX 01 02 11 03 – komitety <sup>18</sup>							
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje							
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne							
<b>2 Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)</b>							
<b>3 Inne wydatki o charakterze administracyjnym</b> (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)							
<b>Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (niewzględnione w kwocie referencyjnej)</b>							

Kalkulacja – *inne wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej*

<sup>18</sup> Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.